URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. 385/26

GEMEINDE RASEN-ANTHOLZ
Autonome Provinz Bozen - Südtirol

COMUNE DI RASUN-ANTERSELVA
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERA DELLA GIUNTA COMUNALE

SITZUNG VOM SEDUTA DEL

11.11.2026

UHR ORE

09:00

Gemäß geltender Gemeindeordnung wurden für heute, **im üblichen Sitzungssaal**, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Ai sensi del vigente Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, **nella solita sala delle adunanze**, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

		A	(*)
Bürgermeister / Sindaco	**Thomas SCHUSTER**		
Vize-Bürgermeisterin / Vicesindaca	**Silke HECHER**		
Referent / Assessore	**Gebhard Andreas BAUMGARTNER**		
Referent / Assessore	**Aaron BRUNNER**		
Referentin / Assessore	**Marlene HÖLZL**		

A = abwesend bei der Sitzung/assente alla riunione	(*) abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes assente durante la trattazionee la votazione del presente oggetto

Schriftführer: Gemeindesekretärin, Frau

Segretario: la segretaria comunale, signora

Silvia KAMELGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

Thomas SCHUSTER

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza.

G E G E N S T A N D

Öffentliche Gebäude - Brandschutz - Wartung (Feuerlöscher und Hydranten) - Jahre 2027 bis 2030 - Auftrag an Firma Firetech GmbH (CIG: BDB9EF695A)

O G G E T T O

Edifici pubblici - Antincendio - Manutenzione (estintori ed idranti) - Anni 2027 fino 2030 - Incarico alla ditta Firetech Srl (CIG: BDB9EF695A)

Öffentliche Gebäude - Brandschutz - Wartung (Feuerlöscher und Hydranten) - Jahre 2027 bis 2030 - Auftrag an Firma Firetech GmbH (CIG: BDB9EF695A)

Aufgrund gesetzlicher Bestimmungen im Bereich der Gebäudesicherheit (Brandschutz) müssen die Feuerlöscher und Hydranten in den öffentlichen Gebäuden regelmäßig überprüft und gewartet werden; daher erscheint es als sinnvoll, wiederum eine spezialisierte Firma mit der diesbezüglichen Wartung für weitere 4 Jahre (2027 bis 2030) zu beauftragen, da der vorherige Auftrag mit 31.12.2026 ausläuft;

Nach Einsicht in den Art. 21-ter des L.G. Nr. 1/2002, wonach die Gemeinden nur auf die Rahmenvereinbarungen zurückgreifen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in ihrer Eigenschaft als Stelle für Sammelbeschaffungen abgeschlossen werden. Für die Vergabe von Liefer-, Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem EU-Schwellenwert greifen die Gemeinden alternativ zum Beitritt zu den von der AOV abgeschlossenen Rahmenvereinbarungen und unter Einhaltung der entsprechenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen, ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes Südtirol zurück oder auf das telematische System des Landes, wenn es keine Ausschreibungen für die Zulassung gibt;

Nach Feststellung, dass gegenwärtig auf der Website http://www.ausschreibungen-suedtirol.it keine aktive Rahmenvereinbarungen für die Leistungen der gegenständlichen Ausschreibung bestehen und erachtet, deshalb ein eigenes Verfahren abzuwickeln;

Nach Feststellung, dass für gegenständliche Lieferung / Dienstleistung auf der Webseite der AOV keine Bezugspreise im Sinne des Art. 21-ter, Absatz 5 des L.G. Nr. 1/2002 veröffentlicht sind;

Nach Feststellung, dass auf dem Elektronischen Markt des Landes (EMS) keine entsprechende Zulassungsbekanntmachung vorhanden ist;

Berücksichtigt, dass die Ausschreibungen aus folgenden Gründen nicht in Lose aufgeteilt wird:

- geringes Auftragsvolumen;

- keine Beeinträchtigung des Wettbewerbes (Teilnahme von Klein- und Mittelbetrieben gewährleistet);

- deshalb ist es notwendig, eine spezialisierte Firma damit zu beauftragen;

- diesbezüglich weist die untenstehende Firma die notwendige Spezialisierung auf und wurde zur Vorlage eines Kostenvoranschlages eingeladen;

Festgestellt, dass somit folgender Kostenvoranschlag über das elektronische Portal der Agentur für die

Edifici pubblici - Antincendio - Manutenzione (estintori ed idranti) - Anni 2027 fino 2030 - Incarico alla ditta Firetech Srl (CIG: BDB9EF695A)

In base alle disposizioni legislative nell'ambito della sicurezza di edifici (antincendio) devono essere controllati e mantenuti periodicamente gli estintori e di idranti negli edifici pubblici; quindi si rende necessario incaricare nuovamente una ditta specializzata con la relativa manutenzione per ulteriori 4 anni (2027 fino 2030), in quanto l'incarico precedente scade il 31/12/2026;

Visto l'art. 21-ter della L.P. n. 1/2002, secondo il quale i Comuni, ricorrono solo alle convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP). Per gli affidamenti di forniture, servizi e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, i Comuni, in alternativa all'adesione alle convenzioni quadro stipulate dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale;

Constatato che al momento non esistono sul sito http://www.bandi-altoadige.it alcune convenzioni-quadro attive con riferimento alle prestazioni della presente gara e ritenuto pertanto di esperire una propria procedura;

Accertato che per il servizio / la fornitura in oggetto sul sito web dell'ACP non sono pubblicati prezzi di riferimento ai sensi dell'art. 21-ter, comma 5 della L.P. n. 1/2002;

Constatato che sul Mercato elettronico della provincia (MEPA) non è disponibile un relativo bando di abilitazione;

Considerato che le gare non vengono suddivise in lotti, per i seguenti motivi:

- modesto volume d'incarico;

- nessun pregiudizio della concorrenza (la partecipazione delle piccole e medie imprese è garantita);

- è pertanto necessario incaricare una ditta specializzata nel settore;

- al riguardo la ditta di cui sotto presenta la necessaria specializzazione ed è stata invitata a presentare un preventivo;

Constatato che quindi è stato presentato il seguente preventivo tramite il portale elettronico dell'Agenzia

Verfahren und die Aufsicht im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen des Landes am 09.11.2026 eingelangt ist:

per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici della Provincia in data 09/11/2026:

Pos./ pos.	Firma/ ditta	Leistung - prestazione	Offert - Datum data - offerta	Betrag importo	Mwst. - IVA 22%	Insgesamt Totale
1	Firetech GmbH / Srl	Wartung 2027 - 2030 Manutenzione 2027 - 2030	09.11.2026	€ 4.744,80	€ 1.043,86	€ 5.788,66

Im Verhältnis zu der angebotenen Leistung, welche den Bedürfnissen der Gemeindeverwaltung entspricht, orientiert sich der Preis an Marktwerten und ist angemessen und zweckmäßig. Der Auftrag soll somit mittels Direktvergabe erteilt werden;

In relazione alla prestazione offerta, che risponde alle esigenze dell'amministrazione comunale, il prezzo si allinea con i valori di mercato e può essere considerato adeguato e congruo e può essere conferito l'incarico mediante incarico diretto;

Die Direktvergabe ist angesichts des Auftragswertes für die gesamte Leistung, welche unterhalb von € 40.0000,00 liegt zulässig und zweckmäßig, um die Leistung zügig durchführen zu können;

L'affidamento diretto è ammesso ed occorrente stante il valore contrattuale per la complessiva prestazione, la quale è sotto un valore di € 40.000,00 per poter effettuare senza indugio la prestazione;

Sofern vom EPV nicht anders beurteilt, kann das Nichtvorliegen eines grenzüberschreitenden Interesses bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter € 140.000 für Lieferungen und Dienstleistungen und bis zu € 500.000 für Bauarbeiten angenommen werden;

Salvo diversa valutazione del RUP, l'assenza di un interesse transfrontaliero certo può essere presunta in presenza di appalti di importo stimato inferiore a € 140.000 per forniture e servizi e fino a € 500.000 per lavori;

Gemäß Art. 11, Absatz 1 G.v.D. Nr. 36/2023 finden die für den Bereich geltenden gesamtstaatlichen und lokalen Kollektivverträge Anwendung;

Ai sensi dell'art. 11, comma 1, del D. Lgs n. 36/2023, si applicano i contratti collettivi nazionali e locali applicabili all'area;

Das Rotationsprinzip findet für Aufträge unter € 5.000,00 netto keine Anwendung;

Il principio non viene applicato per incarichi inferiore a € 5.000,00 netti;

Nach Einsicht:

Visti:

- in die entsprechende Maßnahme, mit welcher die Gemeindesekretärin als Einzige Verfahrensverantwortliche ernannt wurde;

- il relativo provvedimento, con il quale la Segretaria comunale è stata nominata Responsabile Unico del presente Procedimento;

- in das L.G. Nr. 16/2015;

- la L.P n. 16/2015;

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 4 „Direktvergaben";

- la Linea guida n. 4 "Affidamenti diretti";

- in die Anwendungsrichtlinie Nr. 10 „Objektive Kriterien zur Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses;

- la Linea guida n. 10 "Criteri oggettivi per l'individuazione dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo";

- in das G.v.D. vom 31. März 2023 Nr. 36;

- il D. Lgs del 31.03.2023 n. 36;

- in die Verordnung über das Rechnungswesen;

- il Regolamento sulla contabilità;

- in die Verordnung zur Regelung der Verträge;

- il Regolamento per la disciplina dei contratti;

- in die Verordnung für die Vergabeverfahren der öffentlichen Verträge;

- il Regolamento per le procedure di affidamento dei contratti pubblici;

- das aktuelle einheitliche Strategiedokument;

- l'attuale documento unico di programmazione;

- in den laufenden Haushaltsplan;

- il bilancio corrente;

- in die geltende Gemeindesatzung;

- lo Statuto comunale in vigore;

- in die positiven Gutachten im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit

- i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del

R.G. vom 04.03.2018 Nr. 2: | 04/03/2019 n. 2:

a) fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: | a) parere tecnico con l'impronta digitale:

WHA1GAWINFZ2JRWNO6W+EN/AUWKAFJIDI/HKV/YWZ1Q=

b) buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: | b) parere contabile con l'impronta digitale:

+UPJKQNZDOEVXY9JFGTT5OEBS07W6CXBUH1SSO/LRPQ=

- in den Art. 53 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. Nr. 2 vom 04.03.2019) i.g.F.; hat

DER GEMEINDEAUSSCHUSS
einstimmig in gesetzmäßiger Form
b e s c h l o s s e n

- l'art. 53 del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. n. 2 del 04/03/2019) t.v.;

LA GIUNTA COMUNALE
ad unanimità dei voti legalmente espressi
d e l i b e r a

1) an die Firma Firetech GmbH aus Tisens den Auftrag für die Wartung der Feuerlöscher und Hydranten sowie der Revision der Feuerlöscher betreffend die öffentlichen Gebäude der Gemeinde Rasen-Antholz um den Betrag von € 5.788,66 brutto inklusive eventuelles Verbrauchsmaterial laut Prämissen und Angebot vom 09.11.2026 für die Jahre 2027 bis 2030 mittels Direktvergabe zu erteilen;

1) di conferire mediante incarico diretto l'incarico per la manutenzione degli estintori ed idranti nonché per la revisione degli estintori riguardante gli uffici comunali del Comune di Rasun-Anterselva alla ditta Firetech Srl di Tesimo secondo l'offerta del 09/11/2026 e le premesse per l'importo di € 5.788,66 lordi incluso eventuali materiali di consumo per gli anni 2027 fino 2030;

2) gemäß Art. 3 der Gemeindeverordnung über die Verträge wird der Vertrag in Form einer Handelskorrespondenz abgeschlossen;

2) ai sensi dell'art. 3 del regolamento comunale dei contratti il contratto viene stipulato in forma di corrispondenza commerciale;

3) der Auftrag muss bei den gesetzlichen Fälligkeiten und vorbehaltlich Vorlage der weiteren Unterlagen gemäß Verordnung über Lieferungen in Regie durchgeführt werden; es wird festgehalten, dass keine zusätzlichen Sicherheitskosten anfallen;

3) l'incarico deve essere eseguito secondo le scadenze previste dalla legge salvo la presentazione degli ulteriori documenti secondo il regolamento per le forniture in economia; viene constatato che non risultano ulteriori costi di sicurezza;

4) die Ausgabe von insgesamt € 5.788,66 brutto, davon für das Jahr 2027 von € 1.447,15 anzulasten und für die Jahre 2028 bis 2030 von jeweils € 1.447,17 entsprechend vorzusehen:

4) di imputare la spesa totale di € 5.788,66 lordo, di questi per l'anno 2027 € 1.447,15 e di prevedere rispettivamente per gli anni 2028 fino 2030 di € 1.447,17 ciascuno:

Verpflichtung Nr./Jahr N. impegno/Anno	Kompetenzjahr/Rückstände Anno di competenza/residui	Kapitel Capitolo	Kostenstelle Centro di costo	Betrag Importo
895/2026	2027	01061.03.20900	11100	1.447,15 €

5) das Rechnungsamt zu ermächtigen, den verpflichteten Betrag bei Vorlage der entsprechenden, ordnungsgemäßen Rechnung, die vom zuständigen Gemeindearbeiter für die Richtigkeit und ordnungsgemäße Ausführung des Auftrages mit dem Sichtvermerk versehen ist, zur Zahlung anzuweisen;

5) di incaricare l'ufficio ragioneria con l'emissione del mandato di pagamento per l'importo impegnato, su esibizione della relativa fattura regolarmente emessa, la quale deve essere vistata dall'operaio comunale competente per l'assolvimento ed esecuzione regolare dell'incarico;

6) die Übernehmerfirma ist im Rahmen der eigenen Zuständigkeit verpflichtet, das Koordinierungs-dokument zur Bewertung der Risiken und Interferenzen zur Arbeitssicherheit (DUVRI) gemäß Art. 26, Absatz 3 des g.v. Dekretes Nr. 81/2008, welches Bestandteil dieses Auftrages bildet, genauestens zu beachten;

6) l'impresa aggiudicatrice è obbligata nell'ambito della propria competenza, di osservare scrupolosamente il documento di coordinamento sulla valutazione dei rischi ed interferenze (DUVRI) ai sensi dell'art. 26, comma 3 del D.lgs n. 81/2008, il quale forma parte integrante del presente incarico;

Gelesen, genehmigt und unterschrieben

Der Bürgermeister - Il Sindaco
Thomas SCHUSTER
digital signiert/firmato digitalmente

Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin - La Segretaria comunale
Silvia KAMELGER
digital signiert/firmato digitalmente

GEMEINDE RASEN - ANTHOLZ
Prov. Bozen
COMUNE DI RASUN ANTERSELVA
Prov. di Bolzano

Gegenständlicher Beschluss wird vom 12.11.2026 bis 22.11.2026 auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Rasen-Antholz veröffentlicht.

La presente delibera viene pubblicata sul albo pretorio digitale del Comune di Rasun-Anterselva dal 12.11.2026 al 22.11.2026.

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Außerdem kann innerhalb der vom Gesetz vorgesehenen Fristen bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare opposizione alla giunta comunale contro tutte le delibere. Inoltre può presentare ricorso entro i termini di legge alla sezione autonomo di Bolzano del tribunale amministrativo regionale.

☐ unverzüglich vollstreckbar
immediatamente esecutiva